

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-92

## Hiszek

Az élet hullámzó árában küzdök az ember a létért. Nem a célért. A mindennapi kenyérért, élvezetért, pozícióért, hatalomért, naggyártotta életesszéméért. Az ember elbiakodva, a tudással és erővel akarja élete ajóját irányítani. Az ember ebben az önhittségében mindinkább eltávolodik az életirányól a végső céltól. De néha jönnek nehéz negrzkódítások, nagy viharok, amikor már nem használ semmit az emberi tudás és erő. A kormányrud kibillen a kézből és kormány nélkül a viharzó hullám játéka lesz az élet hajója. Majd jobbra, majd balra billen, egyszer a mélybe, azután a magasba vetődik, míg végre egy végső zuhanás és vége mindennek.

Hát ezért élünk? Küzdünk, szenvedünk és a vége — egy mély sirtgödör és ezután semmi? Ez az élet célja? Nem! A semmi nem lehet az élet célja!

Hiszek... hiszek egy mindenható örök Istenben, aki a kezdet és a vég!

Az élet és halál titokzatos voltát emberi tudással megoldani nem lehet, csak elmélni fölötté és hinni erős hittel, amit Jézus Krisztus tanított az élet és halálról. Csak erős bizalommal belekapaszkodni az ő segítő kezébe és Péterrel hozzákialtani: Uram segíts, mert elveszünk!

A novemberi szürke, rideg köd, mely ránehezedik a haldokló természetre, olyan mint a halál lehelete. A lehulló sárgult falevelek zizezése egy-egy üzenet számunkra, hogy gondoljunk a halálra. Az ember nem szívesen foglalkozik a halál gondolatával. De nem lehet szabadulni tőle, nem lehet menekülni tőle. Ott lappang körülöttünk. Minden nap elragad valakit közülünk: Szülőt, testvért, hitvest, gyermeket, jóbarátot és egyszerű csak magunkon a sor. Mikor?... Minden pillanatban lehetséges... Mementó mori! Gondolj a halálra, készülj a nagy feladatra!

Hiszek Jézus Krisztusban... ki itélni fog eleveneket és holtakat.

Halottak napján kimegyünk a temetőbe, a holtak birodalmába, ahol csend és béke honol már. A sirhantokra virágokat hintünk és meggyújtjuk a megemlékezés gyertyácskáit. Ott a sirhantnál közelebb érezzük magunkat az elhunyt szereteteinkhez. Ilyenkor úgy érezzük, hogy most megértőbbek tudnánk lenni hozzájuk, mint voltunk életünkben. Most elnézőbbek tudnánk lenni gyarlóságunkkal és esetleges hibáinkkal szemben. Most könnyen tudnánk megbocsátani és szívből bocsánatot kérni minden érdes, bántó szótól. De ők már az örök hazába költöztek, ahonnan nincs visszatérés... Mégis, mintha az esti szürkületben a temető imbolygó fényében megmozdulnának a lelkek és hosszú, véghetetlen sorban menetelnének a föld első halottjával, Abellel az élőkön, akinek gyilkos testvérkéz oltotta ki életét. És utána a többi millió és millió lelkek, kik őt követték és végül a mi szereteteink, ismerőseink, kik nem régen hagyták itt a siralomvölgyét... és mintha intenének felénk, mintha könyörögne nekünk valamiért...

Emlékezzünk meg a holtakról, kik körülünk

ből elköltöztek, kikkel együtt imádkoztunk, együtt dolgoztunk, együtt busultunk és örültünk. Emlekezzünk meg azokról is, akik a szegények temetőjében pihennek, akik az életben is szegények, elhagyottak voltak, a halál pillanatában is egyedül voltak, sirjuk is elhagyott, gondozatlan, gyepes, csak egy korhadó fakereszt jelzi, hogy itt, e helyen

egy ember tragédiája zárult le. Emlekezzünk a névtelen hősökre, akik az emberiség jobb jövőjéért estek el a harc mezején és sirjukat nem jelzi semmi. És a munka hőseire is gondoljunk, akik a munka mezején áldozták fel életüket.

Emlekezzünk meg a holtakról és tegyük jóvá, amit az életben elmulasztottunk. Mert

a halállal nem szakadt el végleg a kapocs. A szenvedő lelkek várják az élők segítségét. Imádság, irgalmasság, jócselekedetek árán megrövidítjük a szenvedésüket, hogy hamarabb érhék el végső céljukat — Istent.

Hiszem a szentek egységét, hiszem a fel-támadást és hiszek az örök életben!

Szürke Márta

## Vörös generális vette át a spanyol főváros védelmét

Nem titok többé, hogy Szovjetország már nyíltan támogatja a madridi vörös kormányt. Madrid védelmét Gorev szovjetorosz tábornokra bízták, aki eddig Szovjetország spanyolországi katonai attaséja volt. Amikor Caballero miniszterelnök Gorev tábornokot a vezérkar tagjainak bemutatva, hangoztatta, hogy Madrid és Moszkva között nemcsak ugyanaz a felfogás, hanem szoros fegyverbarátság is létezik. A londoni lapok, amelyek erről beszámolnak, aggodalommal látják a Madrid és Moszkva közti együttműködés fokozódását.

Megirtuk már tegnap is, hogy a spanyol polgárháboruban a madridi kormány csapatai kö-

### Madrid és Barcelona bombázása

A sevillai rádió jelentése szerint a polgárháboru kezdete óta a kormánycsapatok tizenhétezer, a nemzetiek pedig kétezer halottat vesztek. A kormánycsapatok számos katonája eltűnt és azt hiszik, hogy ezek nagy részét a kommunisták gyilkolták meg.

A nemzetiek repülőgépei tegnap ismét bombázták Madridot és Barcelonát. A kormánycsapatok négy repülőgépét lelőtték. A kormánycsapatok több támadást kíséreltek meg, azonban véres veszteségek után kénytelenek voltak meghátrálni.

Malagában a spanyol kommunisták letartóztatták Orice Hutchinson angol állampolgárt, aki Madridban számos letartóztatott spanyol arisztokratát megszöktetett a börtönből és azokat

zött orosz katonák harcolnak.

A nemzeti csapatok eddig háromszáz orosz katonát fogtak el. Ezeknek vallomása elárulta azt, hogy a vörös csapatokat külföldi tisztek vezetik, akik leginkább oroszok.

A madridi kormány újabban kijelentette, hogy a fővárost a végsőkig fogják védeni. A védelmet meg is szervezték, azonban a kormány tagjai Caballero miniszterelnök kivételével mind elmenekültek Madridból. Rövidesen Caballero is követi őket. A miniszterek azért menekültek el, mert a helyzet Madrid körül a kormánycsapatok részére lényegesen rosszabbodott.

külföldre mentette. Amikor Madridban nagyon figyelni kezdték ténykedését, Malagába menekült, ahol most elfogták.

Biztosra veszik, hogy a malagai kikötőben horgonyzó Gollant nevű angol hadihajó kapitánya közbe veti magát Hutchinson szabadonbocsátása érdekében.

A londoni semlegeségi bizottság ülést szedára hívták össze. Az ülésen tárgyalni fogják az orosz kormány legújabb két jegyzékét. Ezekben Oroszország újabb vádakot emel Olaszország és Németország ellen, amelyekről azt állítják, hogy megsértették a semlegeséget.

Wedgewood angol ezredes azt a kérdést intézte Baldwin miniszterelnökhöz, megfelel-e a valóságnak, hogy Olaszország a spanyol nemzeti csapa-

toknak ígért támogatás ellenében spanyol területen légi támpontokat kap majd.

Baldwin válaszában kijelentette, hogy erről nincsen tudomása.

A párisi portugál követ cáfolja a külföldi sajtóban elterjedt ama hírt, hogy Portugália a spanyol nemzeti kormányt már elismerte volna.

Portugália kétségen kívül rokonszenvezik Franco tábornok kormányával, azonban az elismerés ideje még nem érkezett el.

A madridi kormány jelenti, hogy a kormánycsapatok repülőgépei bombázták a nemzetiek sevillai légi kikötőjét és ott négy hangárt és a parancsnokság épületét felgyújtották. Ugyancsak bombázták Elgetaniát is, ahol az egyik bomba a nemzetiek főhadiszállásának épületére esett.

A Havas-ügynökség jelentése szerint a nemzeti csapatok repülőgépei tegnap megint bombázták Madridot.

A bombázásnak százhuszonöt halottja és háromszáz sebesültje van.

Moszkvából jelentik késő este, hogy tegnap a Dnyeszter nevű orosz kereskedelmi hajó, amely Hamburgból jött és Batum felé tartott, a gibraltári szorosban találkozott az Almirante Cerveres nevű spanyol hadihajóval, amely a felkelők szolgálatában áll. A spanyol hajó feltartóztatta és átkutatta a Dnyesztert, amit ennek kapitánya kénytelen volt elismerni.

## SCHERG-szövetek

Timișoara I., a FERDINAND-szálló mellett

## gyári lerakata új vezetés alatt

Az új sajtótörvény tervezete

# Az újságíró munkája teljesítése közben köztisztviselőnek kijáró tisztelet illeti

Djuvara Mircea igazságügyi miniszter elkészítette az új sajtótörvény tervezetét, amelynek ujtásai bizonyára élénk feltűnést keltenek. Nyomatékosan utal a miniszter arra, hogy az új törvény egyrészt a sajtószabadságot kívánja megvédeni, de ugyanakkor arra is törekszik, hogy az írott szóval elkövetett minden visszaélést megtorolja.

A tervezet az újságíró védelmében kimondja, hogy sajtóvétségekben nem lehet vizsgálati fogságról szó.

A vizsgálóbíróknak tehát nincsen joga letartóztatni az újságíró a vizsgálat céljából.

Ha ez mégis megtörténne, ugy azt hivatalos hatalommal való visszaélésnek lehet tekinteni és az újságírónak jogában áll ugy az illetékes hatóságtól, mint a hatóság személytől kártérítést követelni. Lapvállalatok igazgatótanácsának tagjai, vagy főszerkesztői csakis véglegesen elismert újságírók lehetnek. Azon újságírók ellen, akik valótlan nyilatkozatokat tesznek fizetéses újságírói alkalmaztatásukról, 5000 leitől ötvenezer leig terjedő büntetést ír elő a törvény.

A tervezet kötelezővé teszi a közhatalóságok számára az újságíró munkájának megkönnyítését. Az újságíró hivatásának gyakorlása közben ugyanazt a megkülönböztetést élvezi, mint a köztisztviselő és megsértését ugyanugy büntetik, mint a hatóság elleni sértést.

Az újságírók által a munkaszervezősek benemartása miatt benyújtott panaszokat soron kívül kell elintézni. Azok a lapkiadók, akik az újságírók számára megállapított minimális fizetésre vonatkozó előírást nem tartják tiszteletben, büntetésben részesülnek.

Uj lapok megalapításánál a törvény szigorú feltételeket szab. Az új lapok megalapítói kötelesek az első lapszám megjelenése előtt anyagi biztosítékokat nyújtani. Ez a pénzbeli biztosíték a lapvállalatnál alkalmazandó újságírók három hónapi fizetésének és egyéb kiadásoknak az összege kell, hogy legyen. Amennyiben új újságíró kerül a lap kötetébe, vagy az üzemi kiadások is növekednek, ugy a pénzbeli biztosítéknak is ennek arányában kell emelkednie.

Kihágás esetén a büntetés az eltagadott, vagy hamisan bevallott összeg háromszorosa lesz. Ezt a szakaszt, már 1936 november elsejétől lehet alkalmazni.

A következő szakasz arra kötelezi a lapkiadó vállalatokat, hogy az újságírók nyugdíjjáruelkait pontosan fizessék be a nyugdíjpénztárba. Akik ennek nem tesznek eleget, ötvenezer leig terjedhető bírságban részesülnek.

Az új törvény az újságok minimális

árára vonatkozólag is tartalmaz intézkedéseket.

Az újságok minimális árának megállapítására a legfelső sajtótanács nyer felhatalmazást.

Aki ennél olcsóbban ad ki újságot és veszteséggel dolgozik csak azért, hogy a másik lapnak versenyt csináljon, pénzbüntetésben részesül. Ez a büntetés egy millió leig terjedhet. Politikai jellegű lapok kiadására csak román állampolgároknak van joguk. A lapkiadóvállalatok részvényei csak Romániában lakó román állampolgárok nevére szólhatnak. Azokat a vállalatokat, amelyek a törvény életbeléptetésétől számított három hónapon belül ennek az intézkedésnek nem tesznek eleget, külföldi vállalatoknak minősítik.

A törvény ezenkívül megtiltja a lapoknak, hogy külföldi szubvenciót elfogadjanak. A politikai jellegű lapok kötelesek különleges kimutatást készíteni, amelyet az illetékes törvényszéknél láttamoztatnak. Ebben a regiszterben, amelybe csak az igazságügyi hatóságoknak lesz betekintésük, minden jövedelmet be kell jegyezni.

A kimutatás hiányos kezelését okirathamisításnak minősítik. Az újságíróknak jogában áll értesíteni a hatóságokat, ha tudomást szerez arról, hogy egyik vagy másik lapkiadó, vagy újságíró nem román állampolgár, vagy pedig külföldről támogatást élvez.

Amennyiben ez beigazolódik, erre súlyos pénzbüntetést ír elő a törvény és az újságíró törlik a sajtószervezetből.

A belügyminiszter megszüntetheti a külföldiek által fentartott, vagy közvetve támogatott újságokat és jogában áll az is, hogy a lap tulajdonosok vagy a lapok támogatói ellen vagyonellenőrzést kérjen. Azok a személyek, akiket büntetőjogilag jogerősen elítéltek, vagy akik csödbe kerültek, nem adhatnak ki újságot.

## Jövő év tavaszán fizetik ki a régi postatakarékbetéteket

Nemrég megírtuk, hogy a régi magyar postatakarékpénztár romániai betétesinek kielégítésére szolgáló értékek Budapestről megérkeztek Bucurestibe. Ma a n a n u postavezérgazgató ezzel kapcsolatosan a következő kejelentést tette:

— A romániai postatakaréki betétesek kifizetésére szükséges értékek valóban megérkeztek és pedig magyar állami kötvényekben. Ezeket letétbe helyeztük a pénzügyminiszteriumban, amely a

megfelelő összeget majd leíróen bocsátja rendelkezésünkre. Ehhez azonban előbb szükséges, hogy a megfelelő összeget felvegyék a pénzügyminiszterium költségvetésébe. Így aztán a kifizetésre csakis a jövő év májusában, vagy júniusában kerülhet a sor. A kifizetés valószínűleg éppen ugy történik, mint annak idején a korona bankjegyek becserelesek, 2:1 arányban, vagyis minden két korona betétért egy leit fizetünk ki.

A főszerkesztő és a felelős szerkesztő neveit a lapfejen jól olvashatóan kell feltüntetni.

A jogerősen még el nem itélt személyek ellen a lapban megjelent támadó cikket az újságíróknak teljes nevén alá kell írnia.

Aki ezen rendelkezés ellen vét, súlyos büntetésnek teszi ki magát. Az újságírók által használt írói álneveket és kezdőbetűket be kell jelenteni a törvényszéknek, amely azokról kimutatást készít. A titokban kezelt bejegyzés a cikkírók megállapítására fog szolgálni.

A nem hivatásos újságírók csupán a lapnak számukra fentartott helyen és csak teljes nevével aláírt cikket írhatnak, amelyért viselniük kell a felelősséget.

Az újságíró az általa írt cikkben foglalt vádaknak bizonyító anyagát hat nap alatt köteles az illetékes vizsgálóbíróhoz benyújtani, amennyiben a vizsgálat még nem folyik. Ebben az esetben nem ítéhető el rágalmaszást, csak akkor, ha kimondottan rosszakaratról van szó. A tervezet végül megállapítja a legfelső sajtótanács összetételét, amely az újságírói kar összes szakmabeli kérdéseit rendezi. A sajtótanács tagjai az igazságügyi miniszter, a semmitőszék két bírása, a romániai írók szövetségének elnöke, a Román Akadémia elnöke, a fővárosi egyetem rektora és az elismert újságírószervezetek két megbízottja lesz.

Megszabja a törvény még azokat a feltételeket, amelyek mellett valaki mint gyakornok három évi tartamra felvehető és előírja, hogy a gyakornokoskodási idő letelte után ezek újságírói vizsgát tegyenek.

Mindazon újságírókat, akik tagjai valamelyik sajtószervezetnek, az újságírók nyugdíjintézetének, vagy három év óta fizetéses újságírók, eddig szerzett jogaik alapján bevezetik az elismert hivatásos újságírók névjegyzékébe.

## Taftok

valódi selymek  
mű-selymek  
valódi taftok kaphatók

# Gallia-nál

Timisoara, Bd. Ferdinand 7 (Palace)

## Kémkedés miatt

elítéltek a bolgár származású postatisztelek

A brasovi hadbíróóság most tárgyalta a fővárosi postahivatal bolgár származású tisztviselőinek perét, akiket kémkedéssel vádoltak. Welikoff vádlott kijelentette, hogy számos bolgárnak tette lehetővé a menekülését Bulgáriából. Ezek azonban nem azért jöttek Romániába, hogy Dobrudzsában zavargást szítsanak, hanem mert itt akartak megélhetést találni. Tagadta azt, hogy külföldről ötezer svájci frankot kapott volna. Stefanoff vádlott beismerte, hogy több bolgár menekültnek adott szállást, de ezt csak honfitársai iránti emberies érzésből tette. A dobudzsai forradalmi szervezetről csak az újságból értesült. A kémkedés vádját tagadta a többi vádlott is. A tanúkihallgatások és a perbeszéd után a hadbíróóság Welikoff és Sztocseff vádlottakat egyenkint nyolc évi börtönre és tizezer lei pénzbüntetésre, Georgieff vádlottat hat évi börtönre és tizezer lei pénzbüntetésre, Stefanoffot négy évi börtönre, Angeloffot két és fél évi börtönre ítélte, míg Diakonoffot és Atanasoffot egy-egy évi börtönbüntetéssel sújtotta.

## CAPITOL

# Garcia futára

Wallace Beery  
John Boles  
Barbara Stanwick

Spanyol milió

100% -os németül beszélő film

## Carmen cipők

a legkényesebb izlést is kielégítik, árban és minőségben felülmúlhatatlanok

Győződiön meg erről személyesen a

CARMEN cipőáruházban a Lloyd-kávészármag mellett

# A Lloyd dancing-bár

# világvárosi műsorral ma, november elsején megnyílik

## Önálló bányási központot követel a nemzeti parasztpárt négy megyei szervezete

A nemzeti parasztpárt Arad, Caras és Severin megyei szervezetei részéről mozgalom indult meg egy különálló bányási szervezet megalakítására. Tisza-Torontalmegye és a másik három megye nemzeti parasztpárti tömegeinek igy vágya az önálló bányási szervezet megalakítása, amelyre most megtörtént az első lépések. A négy megyei nemzeti parasztpárti vezetői ugyanis úgy látják, hogy a párt kebelében bizonyos mértékig elhanyagolják a Bányás érdekeit, mert a Bányás nem rendelkezik megfelelő képviselővel a párt központi állandó választmányában. Éppen ezért Iarsei u Justin dr. az aradmegyei, u Ion dr. a severini és Radovan Faxim dr. a carasi szervezet elnökei arra kérték Bocu Sever volt minisztert, hogy kezdje meg a mozgalmat az erdélyi pártvezetettől való elszakításra és az önálló bányási szervezet létesítésére. Hivatkozik arra, hogy Bucovinának, amely alig nagyobb mint Ti-

mis-Torontalmegye, önálló szervezete van és ez úgy a választási, mint a többi közigazgatási kérdésben függetlenül dönthet olyképpen, hogy Bucovina érdekeit megvédje. A bányási önálló nemzeti parasztpárti szervezet felállítása nemcsak pártpolitikai szempontból nagyjelentőségű, hanem alkalmat ad arra is, hogy választások esetén a bányási nemzeti parasztpárti vezetők a jelenlegi cluj központ jóváhagyása nélkül dönthetnek a kisebbségekkel való esetleges választási együttműködés kérdésében. Ha pedig a párt kormányra jut, akkor külön bányási miniszter képviseli majd ennek az országrésznek az érdekeit. Az állandó megyei választmány Bocu Sever elnöke alatt ülést tartott, amelyen egyhangú lelkesedéssel vették tudomásul az önálló bányási szervezet megalakításának bejelentését. Az erre vonatkozó alakuló gyűlés megszervezése már folyamatban van.



## Hozzásegít szépségéhez!

Ahány szer létezik szép arcbőrének megőrzésére, annyi veszélyt rej magában egy alkalmatlan szappan használata. Ezt ne feledje el, szappanának megválasztásánál!

Jó szappan az előfeltétele mindenszépségápolás eredményességének. Elida Lilas Grand Luxe - különösen enyhe - csodálatos illatu - nagy tisztítóerejével legkényesebb arcbőrnél is ápolólag hat.

## Carol király Mihai trónörökössel elutazott Prágából és ma Pozsonyt látogatják meg

A prágai lelkes királynak véget értek. Carol király és Mihai trónörökös a prágai román követség részéről adott bankett után Benes köztársasági elnök társaságában az uralkodó különvonatán elhagyták Prágát és elindultak Pozsony felé. A király elutazása előtt elbucuzott Emandi prágai román követtől és a követség tagjaitól.

Utökzben Carol király és a trónörökös Rahrjadról megszakították útjukat és az állami fácskos területén vadászatot vettek részt, utána pedig megtekintették Brinn városát.

A vadászaton Zadina csehszlovák földművelésügyi miniszter üdvözölte a királyi vendéget. A rahrjadi vadászat kitünően sikerült és azon az uralkodó kitünően érezte magát. Carol király, aki a cseh fővárosból való elutazása előtt ötvenezer cseh koronát adományozott jótékony célokra a város vezetőségének, ma Pozsonyt látogatja meg.

Carol király csehszlovákiai látogatásáról tegnap Prágában hivatalos közleményt adtak ki, amely szerint a király és Antonescu külügyminiszter Prágában a csehszlovák államférfiakkal a világpolitika minden aktuális kérdését megbeszélték.

Ezen alkalommal újból megvizsgálták a kisántánt által az utóbbi években folytatott politikát és megállapították, hogy a kölcsönös megértésen alapuló ezen politikát feltétlenül továbbra is folytatni kell.

Carol király és Csehszlovákia vezetői a jövőre vonatkozó politikai irányvonalat minden részletében megtárgyalták, hogy azután Pál jugoszláv kormányzóherceggel és Sztójadinovics miniszterelnökkel is behatóan megvitassák. A hivatalos közlemény azután a nép-

szövetségi tagállamok közötti harmónia és együttműködés szempontjából hangsúlyozta Carol király prágai látogatásának jelentőségét.

Krofta csehszlovák külügyminiszter, aki a román újságírók előtt felolvasta ezt a hivatalos közleményt, még érdekes külpolitikai nyilatkozatot is tett. Ebben elsősorban is hangoztatta, hogy Carol király és Benes elnök megbeszélésén újból megnyilvánult a teljes egyetértés

és a találkozás során Benes elnök közeli jugoszláviai látogatásának kérdése is szóba került.

Leszögezték annak a szükségességét is, hogy a kisántánt államok külügyminisz-

terei minél sűrűbben találkozzanak. Ami az egyes államok külpolitikáját illeti, megállapították, hogy a kisántánt politikáját tekintve, ellentétek ott sincsenek.

**Ezért öröndetes az a megértés, amely a kisántánt államok között fennáll és amely egységét teljessé teszi. Krofta végül hangoztatta, hogy hajlandók az együttműködésre a római jegyzőkönyvet aláírt államokkal is.**

A kisántánt mindig jóakaratosan fogadta a Duna-medence gazdasági életének normalizálására vonatkozó törekvéseket.

## A Rómában tartandó konferenciára meg akarják hívni a kisántánt államait is

Francia politikai körök, amelyek közel állanak a külügyminiszteriumhoz, nagy figyelemmel foglalkoznak még mindig Ciano gróf olasz külügyminiszter múlt heti berlini látogatásával. Ugy látják, hogy Németország immár középső és keleti Európa új rendezésére törekszik és ezt a tervet az olasz, osztrák és magyar külügyminiszterek bécsi konferenciáján is már szóvá teszik. Németország szándéka továbbá az, hogy Rómába konferenciát hívjon össze, amelyre a kisántántot, esetleg Franciaországot is meghívják. Hivatalos francia körökben erről az ügyről egyelőre nem nyilatkoznak és várnak még, amíg közelebbi részleteket kapnak.

Nemzetközi politikai körökben nagy érdeklődéssel várják azt a beszédet, amelyet Mussolini a mai nap fojla-

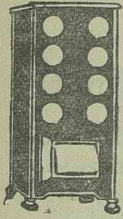
mán Milánóban tart. Ebben a beszédben Mussolini a nemzetközi politika valamennyi időszerű kérdésével foglalkozik. Az olasz államférfiak felfogása az, hogy Ciano gróf berlini látogatása a kezdeti lépés egy széles államblokkhoz. Nem céljuk egy kis ellenzéki blokk megteremtése. Mussolini elsősorban az európai laborus veszélyről, valamint az orosz szovjetnek Spanyolországban kifejtett zavaró munkájáról fog beszélni és egyúttal az összes nagyhatalmakat együttműködésre szólítja fel.

A kisántánt és Olaszország közti közlekedésre vall az a találkozás is, amely Ankarában Sztójadinovics jugoszláv miniszterelnök és az ankarai olasz követ között fejt le. Beavatottak szerint a találkozáson is a Rómába tervezett konferenciáról volt szó.

## A délutáni tanítás megszüntetésé

Megemlékeztünk róla, hogy a szülőlkö mozgalma következtében az elemi iskolákban is megszüntetik a délutáni tanítást. Az erre vonatkozó rendelkezést azonban az elemi iskolák igazgatói még nem kapták meg. Ilitescu Danila tanfelügyelő kijelentette, hogy Evutian Sabin tanügyi vezérfelügyelővel a kérdést már megbeszélte és abban állapodtak meg, hogy az elemi iskolákban a télen át nem lesz délutáni tanítás. Ez vonatkozik még azokra az iskolákra is, amelyekben egy-egy tantermet jelenleg két osztály számára is használnak és pedig úgy, hogy délelőtt az egyik, délután pedig a másik osztályt tanítják. Ezekben az osztályokban úgy kell majd a tanítást beosztani, hogy a két osztály a megszabott időben délelőtt kilenc és déli két óra között használja az osztályt. A délutáni elemi iskolai tanítás felfüggesztéséről szóló rendelet részleteit Ilitescu tanfelügyelő Evutian vezérfelügyelőnek Bucurestiből való hazatérése után még egyszer megtárgyalja és utána nyomban megküldi a körrendeletet az összes elemi iskolai igazgatóknak.

**A LEGUJABB ÖSSZEESKÜVÉS A VÖRÖS DIKTÁTOR ELLEN.** Stalin, Szovjetországnak vörös diktátora, ellen újabb összeesküvést fedeztek fel Moszkvában és nagyszámu letartóztatást eszközöltek. Ezek között számos moszkvai és leningradi egyetemi tanár is van. Nagy feltűnést keltett Bolosin ismert tudós elfogatása, akit eddig Stalin őszinte hívének ismertek. Letartóztatták Cilenov egyetemi tanárt is, aki éveken keresztül Szovjetországnak genfi képviselője volt. Börtönbe vetettek egész esomó ismert írók. Ezek között vannak Popov, Fridland, Katajev és Serabriakov is, akiknek írásai minden európai nyelven olvastak. Ezenkívül más írók, újságírók és tanárok egész sorát vették fogságba. Ebben a most leplezett összeesküvésben kizárólag intellektuelek vettek részt.



**Sok tízezer**  
megelégedett vevő bizonyítja  
hogy a

**ZEPHIR**

kályha az összes kályhák  
között a **legjobb**

**10** kilogram fával lűt egy  
normál szobát **24** órán át

Gyártja: **Szántó D. és Fia, Oradea**  
Képviselet:

Jäger József és Péter, vaskereskedés, Bulev.  
Carol I. 36. Forgács Mátyas, vaskereskedés,  
Str. I. Văcărescu 16

**HIREK**

**Patikák éjszakai szolgálata**

November 2-től november 8-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben az Alba Iulia-utcában levő Kun-gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-bulevardon levő Szent Antal-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Berthelot-bulevardon levő Craciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry-Chioreanul Iosif gyógyszertára és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

**Fehér keresztet a sírokon**

Kis fehér papirkeresztcsékek jelentek meg a templombéjáratok előtt, a temetőben és azt mondják nekünk: Híszek az örök életben! Hirdetni akarják a mi hatalmas, nagy erőnköt, a „szentek közösségén” átömlő kegyelmi kincseket, azt a mindig csak felfelé vezető biztos utat, mely az örök élet szépségeinél köt csak ki. Ott találjuk a feltámadást hirdető kis fehér keresztet a temetők sírjainak hervadó virágain és kialvó gyertyalángocskáin túl is. Kik tették oda? Milyen szándékkal? A hantok alatt porladozók hozzátartozóinak szeretők, megértő szívei sorozták be a halottak napi különösebb megemlékezések közé, mert tudják, hogy minden ilyen kis kereszt egy lépcsőfok, egy előbbrejutás a tisztítóhelyen várakozó lelkek számára. Mert az így értük mondott közös szent mise, a rájuk való-gondolással megvett kis keresztet mindegyike 1—1 didergő, éhező, nyomorgó embertestvériük megsegítése, jócselekedetek, melyek az Uristen előtt örökértékűek. Mindegyik ilyen kis keresztcséke egy az örökkévalóságban ránk váró, felénk nyújtott szeretők testvérké. Támogassuk a Katolikus Misszió halottaknapj kereszttakcióját!

— Az özvegy angol királyné megbetegedett. Londoni hivatalos jelentés szerint Mary özvegy királyné könnyebben meghült. Orvosainak tanácsára nem hagyja el egyelőre szobáját.

— Egyházi zene a székesegyházban. Vasárnap, Mindenszentek ünnepén a délelőtti tíz óra kezdődő nagymisé, a székesegyház ének- és zenekara Dévény Dezső E-dur miséjét adja elő. Változó részek Weirich, Leitner, Schiffels műveiből. Hétfőn, Halottak napján a tíz óra kezdődő püspöki Requiem, Filke Miksa D-moll ünnepi Requiem lesz műsoron. Libera Weirich Agostontól.

— A török vezérkari főnök Bucurestiban. Fewcsi Cealmed török vezérkari főnök, a Hamidija torpedórombolón Isztambulból Constantába utazik, ahonnan tovább folytatja útját Bucurestibe. A román fővárosban résztvesz a balkáni államok vezérkari főnökeinek konferenciáján.

— Prostean Octavian dr. gyásza. Su-lyos gyász érte Prostean Octavian dr. nyugalmazott városi főorvost. Anyósa, özvegy dr. Spatariu Vladimír-né hetvenhat éves korában tegnap hajnalban meghalt. Elhunytát gyászolják: fia Spatariu Péter dr. ügyvéd, leánya férjezett dr. Prostean Octavianné, veje Prostean Octavian dr., unokája Prostean Sever és nagyszámú rokonság. Temetése a IV. kerületi Bulevardul Carol 23. szám alatti gyászházból ma délután három órakor megy végbe. Földi maradványait a IV. kerületi temetőben helyezik örök nyugalomra.

— Diplomáciai zavar az abesszin hódítás miatt. Chamberun, volt római

olasz fővárosból. Elutazása előtt hivatalos olasz körök részéről meleg ünnep-lésben volt része. Utódja egyelőre nem foglalhatja el állását, mivel a francia kormány vonakodik a megbízólevélben az olasz királyt Abesszinia császáranak is szólítani. Franciaországnak ugyanis az a felfogása, hogy a Népszövetség az abessziniai hódítást még nem ismerte el.

— Halálozás. Ormos Jenőné, született Braun Bella, Ormos Jenő kereskedő felesége, harminchat esztendő korában meghalt. Halálát férjén kívül gyógyszer-ják gyermekei, sógorai és nagyszámú rokonság. Temetése ma délelőtti tizenegy órakor megy végbe az I. kerületi zsidó temető halottas csarnokából.

— Terjed az amerikai kikötőmunkások sztrájkja. Jelentettük, hogy Amerikában a Csendes óceán partjain levő kikötőkben a dokkmunkások sztrájkba léptek. A hajózási munkások szövetsége a sztrájkot kiterjesztette egész Amerikára. A sztrájk méretei óráról-óra növekednek.

**Olcsó butoreladás!**  
Tulhalmozott raktár miatt  
mélyen leszállított árak  
**Cooperativa**  
**Constructia și Mobila Moderna**  
ezelőtt Ecker  
Raktári telefon 575 Gyári telefon 11-83

— Veszedelmes robbanás egy petró-leumhajón. Rotterdamból jelentik, hogy a Petrarci Nomicos görög petróleumhajón az egyik tartány felrobbant és lángba borította az egész hajót. A robbanáskor a hajón harminc főnyi személyzet tartózkodott. Ezek közül 18 azonnal meghalt, a többi megsebesült. A hajón még további 14 petróleummal telt tartány van és attól tartanak, hogy ezek is sorra felrobbannak.

— Amikor a panasz süket fülekre talál. Régi panasza a közönségnek, hogy a temetők utjai rosszak és mihelyt eső esik, járhatatlanok. Az I. és a IV. kerületben a temető azonban már kívülről is megközelíthetetlen. A két temetőhöz vezető utak mocsarakhoz hasonlóak, amelyek a közönségnek valóságilag át kell gázolnia. Helyénvaló lenne, ha a város vezetősége minél előbb rendbehozná ezeket az utakat.

**Éltöny- és kabátszövetek**  
flanellek, barchendek, bársonyok, düftinek  
óriási választékban, igen olcsó árakon  
**ABC** textil- és divatruházban  
Piata Unirii 14

**1.000.000 + 1.000.000**

**LOTERIA DE STAT**  
**COLECTURA OFICIALA**

„Hibátlanul” — „Szerencsésen”  
ezek a  
**COLECTURA OFICIALĂ**  
jelszavai

A sorsjegyek adminisztrációja hibátlanul történik. Minden huzás alkalmával a szerencse elhalmozza a játékosokat, akik sorsjegyeiket a Colectura Oficială-tól vásárolják. A falvakban a szerencsét és a jó hirt a levélhordó hozza. Ugyancsak ő hozza a szerencsesorsjegyet is, amelyet a Postahivatalok falusi sorsjegyrudája ad el.

**Vásároljon sorsjegyet idejében,**  
mert november 15.-én lesz az I. osztály huzasa

**Banca Victoria**  
és  
**Tutungeria Arsenovits**  
Srada Alba Iulia (Makry-ház)

— Az állatbarátokat megjutalmaz-zák. A természeti szépségek védelmére alakult egyesület, amely az állatvédelmet is céljál tűzte ki, elhatározta, hogy megjutalmazza azokat a rendőroket, kocsisokat és fuvarosokat, akik állatbarátok és az állatokkal jóindulatúan bán-tak. Az egyesület ezuton is felszólítja a szállítási vállalatokat, vállalatokat és járókelőket, hogy írásban tegyenek elő-terjesztést azokról, akik a jutalmat megérdemlik. Az írásbeli előterjesztést legkésőbb november 15-ig Dogariu-n é, II. kerületi str. Virtutii 1. szám alá kell eljuttatni.

— Egyre vakmerőbbek lesznek a betörők. Tegnap délelőtti vakmerő betörés történt az I. kerületi Diaconovici Loga bulevard 17. számú villában. Ismeretlen tettes behatolt Bohm Károly házmes-ter lakásába, ahonnan ruhaneműt és más értéktárgyakat vitt el tízezer lei értékben. A betörőt keresik.

— Számos női bajnál reggel, éhgyomor-ra felpohárványi természetes „Ferenc József” keserűvíz végtelen nagy megkönnyebbülést szerez azáltal, hogy a belek tartalmát felhigítja és akadálytalanul kiüríti, azonkívül az emésztőszervek működését lényegesen elő-mozdítja. Az orvosok ajánlják.

— Óriási léghajók, ha találkoznak... A Graf Zeppelin és a Hindenburg óriási léghajók, amelyek az Atlanti óceánon rendszeres repülőjárato-kat bonyolítanak le, tegnap éjszaka az óceán fölött találkoztak. Az egyik jött Amerikából, a másik pedig oda tartott. A két óriási repülőgép fényjelekkel üd-vözölte egymást, parancsnokaik pedig rádió útján üdvözölték egymást.

**Színház**  
Élénk az érdeklődés a Timisoara—satu-marei színtársulat iránt. December hó else-jén új színtársulat mutatkozik be Timisoara közönsége előtt. Az új társulat ma fejezte be Sibiuiban fiáhetes szezonját, onnan Carei-Mareba megy, ahol november 28-ig játszik. A társulat értékes erőkből áll. Az igazgató-ság programja, pontosan kezdő és pergő elő-adások, stilszerű díszletek, korhű jelmezek, modern és divatos kosztümök, a színpadon tudás és fegyelem. A timisoarai Magyar Párt elnöki tanácsa külön is felhívta az itteni ma-gyarságot, hogy a Timisoara—satumarei magyar színtársulatot vegye pártfogásába és biztosítsa annak egyhónapos timisoarai szezonját. A felhívás visszhangra talált és olyanok is jegyeznek bérletet, akik már évek óta nem voltak színházban. Az új társulat bemutatkozása iránt, mely december elsején, a „Pármái ibolya” című operettjáték lesz, igen élénk az érdeklődés. Az új színi-idény bérlet árai a következők: 12 szelvény-ből álló bérletfűzet, mely minden előadásra (premier vagy matiné is) beváltható napon-ta déli 1 óráig. Páholycok 3200—2200—1500 lei. Földszinti ülések 500—400—300 lei.

**MOZI**  
MOZIK MŰSORA:  
Vasárnap, november 1, hétfő, november 2  
Apolló-mozi: Dr. Mabuse.  
Capitol-mozi: Garcia futára.

**SZERKESZTŐI ÜZENETEK**  
Tormaci olvasó. Tank és harci kocsik között nincsen különbség. A tank angol elnevezés. Harci kocsik azonban a katonaság által használt páncélos autómobil is.

**Modern butorok**  
készítését, régi butorok modernizá-lását, butorjavítást, butorfényezést és mindennemű **asztalosmunkát** szakszerűen és szolid árakon végez  
**Gergely Miklós, műasztalos**  
IV., Bulev. Berthelot 18, I. em., az udvarban

## Férfigyengeség lőbbé nem létezik

Mint minden más téren, úgy az impotencia kezelésénél is az orvostudomány nagyon sokat haladt.

Eddig csupán különböző izgatószerket ismertünk, amelyek azonban csak egyetlen-gyszer gyakoroltak hatást, a szervezetben evertséget idézve elő, annyira, hogy képtelen újra erőre kapni.

Az orvosok ezekből mást kerestek, még pedig egy olyan gyógykészítményt, amely az impotenciát közvetlenül annak okaira történő hatása alatt gyógyítja.

Ezt a képességet a legtökéletesebb módon RETON-tabletták bírják.

RETON hatása már a kezelés harmadik napján érezhető. Ettől a pillanattól kezdve a férfi olyan mértékben tudja megőrizni újra visszanyert szexuális erőt, amennyire beartja azokat az utasításokat, amelyek a RETON pasztillákat tartalmazó tubusokhoz vannak mellékelve.

A kezelés napi 3 tablettából áll. Egy tubus 25 tablettát tartalmaz és ára 98 lei.

Kapható az ország összes gyógyszerártaiban és drogériáiban.

## AZ ÜGYVÉDI KAMARA LEMONDOTT VÁLASZTMÁNYI TAGJAI.

Megirtuk, hogy a keresztény román ügyvédek szövetségének a helybeli ügyvédi kamara választmányába beválasztott hat tagja lemondott. Ez a lemondás egyelőre csak a szövetség kebelében történt meg, mert a lemondást az ügyvédi kamarában még nem jelentették be. Szerdáiig ez még bekövetkezhetik, mert a lemondást a választástól számított tíz napon belül kell bejelenteni.

— Salengro francia belügyminisztert nem ítélték halálra. Salengro francia belügyminiszter sokat vitatott szökési ügyében becsületbírságot küldtek ki. A becsületbírság hosszu és beható vizsgálat után megállapította, hogy Salengrot sohasem ítélték halálra. A hadbírság felmentő ítéletet hozott ügyében, mert kiderült, hogy hadifogságba jutott és sohasem szökött át a francia hadseregéből a németekhez.

— Mindenszentek és Halottak napja. A kereszténység a mai napon az összes szenteknek fejezi ki az istentisztelet keretében hódolatát, egyben földi életében segítségüket kéri. Ma délután pedig már az elhaltak emlékének hódol, akiknek az egyház a november 2-át szenteli. A temetőket keresik fel ma és holnap az élők, akiknek a világból elköltözött hozzátartozóik a sirhantok alatt nyugszanak. Mindenszentek ünnepén és Halottak napján a templomokban az istentiszteleti sorrend a következő: Római katolikus püspöki székesegyház: november 1-én délelőtt 10 órakor a nagymise, délután 3 órakor vesperny. November 2-án délelőtt 10 órakor rekviem. I. kerületi plébániatemplom: november 1-én délután 4 órakor a polgári és katonai temető beszentelése, este 7 órakor templomi vesperny. II. kerületi plébániatemplom: november 1-én délelőtt 10 órakor nagymise, délután 3 órakor vesperny, utána körmenet a temetőbe, este 7 órakor ajtatósság. November 2-án reggel 8 órakor rekviem a temetői kápolnában, délelőtt 9 órakor rekviem a templomban. A III. kerületi plébániatemplom: november 1-én 9 órakor mise, délután 3 órakor vesperny, utána körmenet a temetőbe. November 2-án reggel 8 órakor rekviem, utána az új temetői nagykereszt felszentelése. IV. kerületi plébániatemplom: november 1-én délelőtt 10 órakor nagymise, délután 4 órakor vesperny és körmenet a temetőbe. November 2-án reggel negyed 8 órakor rekviem, utána a temetői kápolnában gyászmise. V. kerületi plébániatemplom: november 1-én délelőtt 10 órakor nagymise, délután 3 órakor vesperny és körmenet a temetőbe. November 2-án délelőtt 9 órakor rekviem. Evangélikus templom: november 2-án este 6 órakor halotti istentisztelet.

## Két malomkő között felőröldik Blum miniszterelnök népszerűsége

A szociáldemokrata Blum Leon két malomkő közé állott, amikor a radikális szocialistákkal és a kommunistákkal együtt megalakította a népfrentot és elvállalta a kormányalakítást. Már akkor látható volt, hogy ennek a két pártnak egymástól merőben elütő felfogása megőrli majd a Blum-kormányt. A radikális szocialisták — mint azt biarritzi kongresszusuk mutatta — elégedetlenek Blum miniszterelnökkel és a szemére vetik a kommunistákkal való tulságos barátkozást. Azonban a kommunisták szintugy elégedetlenek Blum Leonnal. Világosan mutatja ezt az a támadás, amelyet egy népgyűlésen Thorez kommunista vezér — ugyanaz, aki Strassburgban támadta Hitler német

birodalmi vezért — intézett a Blum-kormány ellen. Kifogásolta a kormány külpolitikai irányát, de belpolitikai intézkedéseit is bírálta. Szemére vetette a kormányt a fascistákkal szemben való erélytelenségét, sőt azt állította, hogy paktál a fascistákkal. A francia kommunisták — mondotta — nem akarják, hogy Franciaország avatkozzék a spanyolországi háborúba, azonban követelik a nemzetközi jognak érvényrejutását és azt, hogy a kormány a Spanyolországgal szemben kimondott fegyverkitiltást tilalmat szüntesse meg. Végül kijelentette, hogy a francia kommunisták a Blum-kormányt csak azért támogatják, mert nem akarják a népfrent felbomlását.

— Rendületlenül esik az eső. Tegnap néhány rövid szünet kivételével egész napon keresztül zuhogott az eső, amely este sem állott el. A hőmérő délelőtt tíz órakor hat, délután három órakor hét fok meleget mutatott. A meteorológiai intézet jelentése szerint mérsékelt szél mellett sok helyen további eső várható, a hegyeken esetleg havas eső, ködképződés, a nappali hőmérséklet emelkedik.

— A strandigazgató elleni vitriolos merénylet. A helybeli itélőtábla tegnap itélkezett Rosu Maria tisztviselő felett, aki a vádirat szerint a múlt év májusában megjelent Muntean Timotei dr., a városi strandfürdő igazgatójának a városházán levő irodájában és vitriolos merénylet követett el ellene. A folyadékából csak kisebb mennyiség fröccsent Muntean arcába és jelentéktelen sérüléseket okozott. Rosu Maria ellen megindult az eljárás és a törvényszék két hónapi fogságbüntetést ítélt. A helybeli itélőtábla tegnap a büntetést egy hónapra mérsékelte és a vizsgálati fogsággal kitöltötték vette. Az ítélet jogerős.



AZ ALLAMI KÖLTSÉGVETÉS HAT HÓNAPJA. Cancio pénzügyminiszter nyilatkozott a költségvetési év első hat hónapjának bevételéről. Eszerint ebben az időben tízenegy milliárd 392 millió lei folyt be, vagyis egy milliárd 680 millió leivel több, mint az elmúlt év ugyanezen időszakában. A költségvetés eddig csupán 93 millió lei deficitet tüntet fel, amíg az elmúlt évben ebben az időben a hiány már 587 millió volt.

— Bosszu műve volt a hatszoros rablógyilkosság. Beszámoltunk arról a tömeges rablógyilkosságról, amely Galatiban történt. A rendőrségnek az a feltevése, hogy Mandanis pékmestert egyik orosz származású volt segéde gyilkolta meg bosszúból. A pékmester ugyanis egyizben rettenetesen megverte a segédet és azután elbocsátotta szolgálatából. Nem tartják kizártnak, hogy ez a segéd egyik társa segítségével követte el a hatszoros gyilkosságot.

— A has gyakori teltsége, a rekesz erősebb feltelődése, májtájéki fájdalmak, emésztési nehézségek, gyomorbelhurut és sárgaság a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló vértelődések ellensúlyozhatók. Az orvosok ajánlják.

— Az iraki katonai puccs. Jelentetik, hogy Bagdadban, Irak arab állam fővárosában a katonai párt magához ragadta a kormányhatalmat. A régi kormány tagjai eltűntek a fővárosból. Az új kormány a parlamentet feloszlatta. Jafar pasát, a volt kormány hadügyminiszterét agyonlőtték. Jafar pasa egyik erős oszlopa volt az angolbarát irányzatnak. Az új bagdadi kormány elhatározta az általános védkötelezettség bevezetését. Az új miniszterelnök igen erélyes ember, aki 1933-ban katonai expedíciót vezetett az iraki keresztények és az asszirok ellen, amikor igen sok ember vesztette életét. A palesztinai arabok aggodalommal nézik az iraki eseményeket. Sajnálják, hogy Nuri volt külügyminiszter, aki érdekében többször tárgyalt a jeruzsálemi angol főmegbízottal, nincsen benne az új kormányban.



Időelőtti öregedés

oka — igen gyakran — a hólyag és veseutak eltitisztálódása. Ön heteken keresztül kedvetlenül fáradnak érzi magát, rosszul néz ki, sápadt, azután lassan megkezdődnek a fájdalmak. Azonban, nem szabad idáig fejlődni hagyni!

Szedjen azonnal — belső tisztálkodás céljából — HELMITOL-tablettákat, amelyek az egészségre ártalmas baktériumokat a vizelettel kimossák.

**HELMITOL** BAYER  
TABLETTA „Bayer”

— Hétszáz ezer lei kártérítés egy emberéletért. Még 1931-ben történt, hogy a helybeli lánegyárban hibás szerelés következtében egy gőzkalapács Schmidt József munkás fejére esett és a szerencsétlen embert azonnal megölte. A bíróság a szerencsétlenség ügyében vétkenek mondotta ki Patlovszki üzemvezetőt, aki alatt Schmidt dolgozott és tizenegy napi elzárásra ítélte. Ez az ítélet most már jogerősre is emelkedett. Erre való tekintettel Schmidt József családja most kártérítési pert indított a lánegyár ellen, amelytől havi 3000 leies életjáradékot, vagy pedig 720.000 leies végkielégítést követel. A törvényszék a főtárgyalást már a legközelebbi időben megtartja.

## Legújabb sporthírek

A VASUTASCAPAT A BAJNOKI TABLA ELEN ÁLL

A fővárosban tegnap bonyolították le a CFR—Unirea-Tricolor nemzeti bajnoki mérkőzést, amelyet 5:0 (0:0) arányban a vasutascapat nyert meg. Az első félidőben egyenlő ellenfelek küzdöttek, de a második félidőben az obori csapat összeroppant és a CFR könnyen győzött.

## AZ UJPEST GYŐZÖTT

Budapesten tegnap bonyolították le a magyar nemzeti bajnokság keretében az Ujpest—III. kerületi FC bajnoki mérkőzést, amelyből az Ujpest került ki 3:1 (0:1) arányban győztesen. Az első félidőben még egy látszott, hogy meglepetés készülődik, de a második félidőben az Ujpest felülkerekedett és nemcsak kiegyenlített, hanem két másik góllal a győzelmet is megszerezte.

Alig néhány hete, hogy a feltűnést keltő új

## Dura-Optima-fűtőelemek

piacra kerültek, máris megállapítható, hogy hasonló nagy érdeklődés elem iránt eddig még nem nyilvánult meg. Számítalan rádióújadonos, aki ezen új elemekkel dolgozik, legnagyobb meglepődését fejezte ki, különösen azért, mert az akkumulátor használatával járó sok gond és kellemetlenségtől megszabadult, viszont állandóan fűtőárammal rendelkezik. A Dura-Optima-elemek használata nagy kényelmet és megtakarítást jelent. Siessen tehát Ön is szükségletét viszonteladó kereskedőjénél beszerezni. Technikai felvilágosítással rendelkezésére áll a Dura-Művek R.-T., Timişoara.

Választék / Csere / Részletfizetés

TELEFON 22-23  
**RADIO ELECTRON**  
PIATA BRATIANU

A legnagyobb szaküzlet / Csillároban nagy választék  
Püspöki palota

**SIKERESEN VIZSGÁZTAK A VÁROSI ÉS MEGYEI KISEBB ALKALMAZOTTAK IS.** Pretorian belügyi vezérfelügyelő, akinek városunkba való megérkezéséről megemlékeztünk, tegnap a vármegyeházán városi és megyei kisebbségi alkalmazottakat vizsgáztattott a román nyelvből. Tekintettel arra, hogy egyszerű munkásokról és alkalmazottakról volt szó, az írásbeli vizsga elmaradt és a vezérfelügyelő csakis szóbeli vizsgát tartott. Vizsgát tett 101 városi kisebbségi alkalmazott, irodaszo- lga és munkás, alkü közlül 98 vizsgá- zott sikeresen. A vármegye kisebbségi alkalmazottai közlül 50 tett vizsgát, alkü közlül mindössze 2 bukott meg.

— A reformáció ünnepe Tormac köz- ségben. Tormac község református la- kossága a hagyományokhoz méltóan ülte meg a reformáció emlékinne- pét. A templomban K á d á r Károly imája után O r t h Imre lelkész ígét hirdetett, majd N a g y Árpád tanító ünnepi beszédet mondott. Az iskolai énekar K o r s ó s Péter tanító vezetésével egyházi éne- ket adott elő. A református iskola több növendéke vallásos szavakat adott elő.

— Kiténtetéssel szerzett tanárnői ok- level. L u d m a n n Sarolta, Ludmann István, a Resita-művek timisoarai igaz- gatósága főfelügyelőjének, leánya a cluj-i egyetemen kiténtetéssel szerezte meg a modern nyelvekből a tanárnői oklevelet.

— Ideges embereknek és lelkibetegeknek az igen enyhén ható, mindig megbízható ter- mészetes „Ferenc József” keserűviz — reg- gel éhgyomorra egy pohárral bevéve — ren- des bélműködést, jó emésztést és elegendő étvágyérzetet teremt. Az orvosok ajánlják.

— „PESCHL”-cég, az ország első golyós- csapágyüzeme saját épületébe költözik. Ün- nepélyes keretek között avatták fel a buca- restii P e s c h l-cég, az ország első golyós- és csapágyüzemének új épületét. Az ünne- pély, amely egybeesett ezen cég 15 éves fennállásának évfordulójával, istentisztelet- tel kezdődött, amit a Mavrogheni-templom lelkésze Th. L e o n t e s c u celebrált. Majd a helyiségek megtekintése következett, mely- nek megtörténte után bőséges buffet várta az egybegyűlt vendégeket. Az ünnepség a késő éjféli órákban ért véget. A számos ven- dég között ott volt a svájci követ a követség titkára kíséretében, továbbá sokan a mi- nisztertanácsból, az ipari és kereskedelem- ügyi miniszteriumtól, a rendőrigazgatóság- tól, az iparkamarától, a városházi tagok kö- zül és különböző ipari vállalatoktól. Azonki- vül nagy számban jelentek meg jóismerősök és barátok, valamint több újságíróval meg- bizottai. Hála szerzett gazdag tapasztalatai- nak és céltudatos vezetésének a Peschl-cég üzemei ma Romániában egyedülállóak. Attól a törekvéstől vezette, hogy a nyugat köve- telményeinek mindenben megfeleljen, a Peschl-cég üzemerendezését állandóan a legújabb gépekkel és szerszámokkal egészít- tette ki és most már nyugodtan felveheti a versenyt a külföldi gyártmányokkal. Ez ép- pen a nemzeti ipar szempontjából bir külön- ösen nagy fontossággal.

**„PETROSANI S. A. R.”**  
Vezérképviselet: Corneli Cinghita  
Timisoara IV., Strada Mircea Voda 8  
Telefon 18



Ipari szén Kovácsszén  
Darabos szén  
Semikoks Brikett  
**AUTOCALOR**  
automatikus készülék  
központi fűtésok részére szeneint  
gazdaságos felhasználására.

## Halottak napján

Nagyon rosszkedvűen ébredt. Amikor pe- dig a tükörbe nézett, napja teljesen el volt rontva. Sápadt volt és kicsit már ráncos is. Éppen azért még több időt kellett a tükör előtt töltenie, mint máskor. Tizenkét óra felé eszébe jutott és felhívta a soffórt. Adott neki száz leit, hogy menjen és vegyen egy csokor virágot. Másfél órai lótas-futás után hazajött a soffór, hogy nincs már virág egy üzletben sem és így kénytelen volt a piacon egyet venni. Hát éppen csak hogy csokor volt.

Ebédnél megkérdezte az ura, a bankigaz- gató ur, hogy mikor megy ki a temetőbe, mert neki nincs ideje, dolga van stb.

Pedig csak azért nem ment, mert nem akart Mici tantival találkozni. Mici tanti ugyanis egy kicsit süket volt és sokat beszélt. És az igazgató ur nem szerette az ilyen ünnepi alkalmakat. Szóval neki dolga volt és hát a nagyságos asszonynak is, mert délután jön a manikürös és ötkor fel kell menni a di- vatszalonba próbálni, azután meg a brids- párti vár, na és így...

Később tényleg jött a kisasszony manikü- rözni. Alig, hogy megkezdte a műveletet, már jött a Mama is. A nagyságos asszony most örült, hogy itt volt a leány, mert ez- előtt még sem kezdte a Mama az örökös kér- dezősködéseit.

— Nem maradhatok édes fiam, megyünk ki a temetőbe (kicsit megköszöri a tor- kát. Szerette volna megkérdezni, hogy hát ti mikor jöttök — de aztán meggondolta, ide- ges volt a leány, amióta olyan nagyon jól ment neki). Szóval a Mama nem kérdezett semmit! Csak éppen hogy a kalapját húgál- ta jobban a szemébe, de a nagyságos asszony erre még idegesebb lett (persze — gondolta — most nekem észre kellene venni, hogy át- alakította a kalapját. Mintha ez olyan nagy dolog volna! Jaj de gyerekes ez a Mama!)

Mama még állt egy ideig, azután bucsu- zott és ment. Otthon már várta a másik leánya, aki nem volt bankigazgatóné. Csak hivatalba járt.

— Gyerünk már, nemsokára négy óra lesz és Mici tanti mindjárt szól. Kivitte már a Maris a koszorukat a gyertyák össze van- nak pakkolva? Jaj gyufát el ne felejtsek! A csokrot remélem nem adta Marisnak, mert az nem tud a virágra vigyázni, összetöri. Majd azt mi visszük.

Tényleg Mici tanti már ott volt és kriti- kus szemmel nézte a koszorut. Szép! De a ta- valyi még szebb volt... mit mondtál Grete? Az vállat vont... semmit se! De mondhatta volna, hogy tavaly csak egy koszorut kellett csináltatni. Apának. Közbe meghalt Sándor bácsi, meg aztán tavaly még 500 leiel több is volt a fizetése. Piri még nem küldte ki a ko- szorukat? És Béla? Mama közel hajolt Mici

— Éhségfelvonulás Londonba. Angliá- ban a munkanélküliek között mozgalom indult meg, amelynek célja, hogy nagy éhségfelvonulást rendezzenek az ország minden részéből Londonba. Több mun- káspárti képviselő felkereste B a l d w i n miniszterelnököt s kérte, hogy a felvonu- lás vezetőit fogadja kihallgatáson. A miniszterelnök kijelentette, hogy a tüntet- ő éhségfelvonulást helyteleníti és azért nem hajlandó a vezetőket kihall- gatáson fogadni.

## Szentirmayné Oberschill Gizi

tántihoz. Béla — (a Mama fia) — küldött két csokrot. Egyiket az Apja, a másikat a Sándor bácsi sirjára... Mi is csináltattunk egy éppen ilyen koszorut Sándornak... Per- sze, persze bólogatott Mici tanti, ez így is illik, hisz Sándor sok jót tett nektek. Béla- nak ő szerezte az állást és Pirinek két szoba butort vett. Eppen csak hogy Gretenek nem vett semmit, mert ő volt a legkisebb és in- kább a két naggyal kellett törődni.

Meggyújtották a gyertyákat és Mama sie- tett a Sándor bácsi sirjához, onnan megint vissza, mert ő szegényke mindig csak sietett...

Öt óra, jegyezte meg Mici tanti, de Mama nem szólt semmit, csak a torkát köszöriülte.

Akkor jött a nagyságos asszony. A soffór hozta a csokrot és letette a sirra.

Ezen a csokron nem volt cédula, mégis rajta volt az ára. Mici tanti bámult, Mama nyelt és Gréte nem szólt semmit. Kicsit ke- lemetlen volt a csend. A nagyságos asszony feltűnően idegesen kotorászott a drága kro- kodilbőr táskájában. Mama az uj szkunksz- gallérját simogatta, amitől az még idegesebb lett. Se a koszorut, se a csokrot nem vette tudomásul. Szeretett volna kérdezni valamit, de hamarjában semmi sem jutott eszébe. Az- tán Grétét nézett. Talán megtudakolhat- nám, hogy mi van avval a bizonyos Ferivel? De ahogy jobban szemügyre vette a hugát, hát még ezt se kérdezte. Rosszkedvű volt a leány és sápadt. Különben hát mi is lehetett volna azzal a Ferivel? Az ami volt! Azaz semmi!!!

— Gyerünk a Sándor bácsi sirjához szolt a nagyságos asszony, mert azt hitte, hogy ad- dig legalább Mici tanti lerázzák, de ebben tévedett, mert ez szépen velük masirozott és közben folyton szemmel tartotta őket, — a nagyothallók különös tekintetével — nehogy valamit elmulasson. A másik sirnál csak méreg várta a nagyságos asszonyt. Itt is volt koszorú, csokor és égő gyertya.

Sirni tudott volna dühében! Nem sejtette, hogy azért, mert szégyeli magát. Megnézte az óráját. Mennem kell!

Sietve elbucszott s megkönnyebbülve süp- pedt a kékbársony ülésbe autóba.

Mama ott babrált egy ideig a torka körül, de a világrt se nézett volna a Mici tantira. Az azonban nagyot rántott a kalapján (ki- csit elhasznált volt már az a csákró) bele- trombitált vésztojólóan a zsebkendőjébe és harcias pózba vágta magát...

— Mici drága — riadt fel Mama — tudod édes szívem — a Piri ura elutazott ma hiva- talos ügyben... igen és a koszorukat... a koszorukat — vágta ki hősiesen Mama — azt a Piri fizette ki... mindakettőt...! Igen!

\* Tánccal egybekötött műsoros-est. A ti- misoarai ág. hitv. evangélikus nőgyelet, no- vember hó 8-án, délután 6 órai kezdettel a sörgyáruudvar helyiségeiben, tánccal egybe- kötött műsoros estélyt rendez. Ezen estély- re a belépőjegyül szolgáló tornászvirstli utalványok az evangélikus egyház irodájá- jan, a Galgon-féle csemegeüzletben, a Thel- mann-féle vaskereskedésben, valamint a né- met könyvkereskedésben kaphatók. Az egye- sület vezetősége ezután hívja meg szerstettel minden jóakaróját ezen kedélyes estélyre s tekintve a jótékony célt, kéri, hogy azon mi- nél többen jelenjenek meg.

## Férfiszövetek

és szabókellékek a legnagyobb választékban, legolcsóbban kaphatók

**Rabong & Schneider R.-T.**  
Timisoara I., Piata Brătianu, rom. kat. püspöki-palota

## HOTEL CARLTON



a város szívében  
legmodernebb  
világvárosi komforttal  
berendezve  
**megnyit!**

## ROXY-Tánciskolában

Szenzációs táncudonságok  
**PICCOLINO és CUBANA**  
valamint az összes modern táncok a leg-  
újabb stílusban, úgy a most kezdődő  
kurzusban, mint különórákban tanulhatók  
Minden vasárnap 6—12-ig és csütörtök  
é 9—12-ig táncórán. / Beiratkozások:  
Timisoara V. Str. Brătianu 24

## TERMINUS

Bár / Varieté  
atrakciós

november havi műsora:

Trio Hamilton zsonglőrök, akro-  
baták, 6 dresszi-  
rozott kutyával

Duo Milton belgrádi szám, mon-  
dai táncokkal

Duo Malek kómius nyújtóakro-  
baták

Mara Maren bécsi groteszk tánc-  
művésznő

Mirabell akrobata táncművésznő

5 Violetta girls 5

CORNEL-JAZZ

Weszeiy Pál enekszámaival

Kezdeté pont fél 11 órakor

## PERSIAN

szőrmeáruház

Timisoara IV.

Sir. I. C. Brătianu 17

Legnagyobb raktár mindennemű  
szőrmeékben a legolcsóbb árakon



Figyelem! Uj! „Primeros Brilliant Extra  
Primissima” minősége: 5 évi garantált  
tartóssággal! Ujszerű bársonypuha finom-  
ság! Aki csak egyszer a valódi Primeros  
Gummit használta, mindig csak ezt  
logia venni!

# Közgazdaság

## A kereskedelmi és iparkamara egyik alelnöke tisztségéről lemondott

A kereskedelmi és iparkamara a múlt héten választotta meg új vezetőségét. Bööknek Oprea Ion volt prefektust, a kamara eddigi ideiglenes bizottságának elnökét választották meg. Megválasztottak ezenkívül két alelnököt is, akiknek egyike Giurcaneanu I. G. a Banca Romaneasca helybeli igazgatója volt. Giurcaneanu most írásban közölte a kamara vezetőségével, hogy az alelnöki tisztségről lemond és lemondási levelének másolatát elküldötte az iparügyi és kereskedelmi

minisztériumnak is. A kereskedelmi és iparkamara legközelebb tartandó ülésén foglalkozik Giurcaneanu lemondásával és az ennek következtében szükségeseknek mutatkozó intézkedésekkel. Mint érdekességet említjük meg, hogy a tavasszal a város ideiglenes bizottságának átalakításakor a belügyminiszter Giurcaneanu bankigazgatót is kinevezte a bizottság tagjává, aki azonban ezt a kinevezést sem fogadta el és szintén írásban közölte lemondását.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 37.50—37.60, dragma 0.94—0.95, cseh korona 5.01—5.02, olasz lira 6.07—6.10, osztrák schilling 26.85—26.90. Teljesen elanyhult a gabonapiac. A városi gabonapiacra a buza irányzata en lanya és lassu áremorzsolódás jellemző. A piaci árak a következők: buza 78 kilós 415, új buza 79—80 lós 420, ótengeri 310, új tengeri decemberi szállításra 240, zab 260, takaróárpa 300, tavaszi árpa 320, korpá 40, muharmag 420, napraforgómag 20, tökmag 650, kismalmi liszt a 0/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei száz kilónként. A lucernamag 26 lei és a lóheremag 24 lei kilónként.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.75—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—100, belgas 16.50—18, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.20, zloty 18.75—19.50. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárát külön hozzá kell számítani.

**Valuták magánárfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 9—9.20, svájci frank 43—45, dollár 185—190, angol font 935—950, olasz lira 10—10.50, zloty 28—30, osztrák schilling 28—29, leva 1.60—1.80, magyar pengő 29—30, német márka 40—42, cseh korona 5—5.20.

# Sport

## Két nemzeti bajnoki és két C)-liga mérkőzés szerepel a mai vasárnapi sportprogramon

A mai, vasárnapi sportműsor kiemelkedő eseménye a Ripensia—Juventus nemzeti bajnoki mérkőzés lesz, amelyet az Electrica-pályán délután három órai kezdettel bonyolítanak le. A sportkörök remélik, hogy a Ripensia ma komolyan győzelemre tör, mert egy újabb pontvesztés után teljesen leszakadna az élcsoportról.

Érdekes B-liga bajnoki mérkőzést játszik a CAMT csapata is, amely délelőtt tizenegy órai kezdettel az Electrica-pályán a Crai Iovan csapatával mérí össze erejét. A craiovai csapat erős ellenfél lesz és a helybeli munkátlétáknak teljes erővel és lelkesedéssel kell küzdeni, ha megfelelő eredményt akarnak elérni.

A C-liga bajnokság keretében ma két mérkőzést bonyolítanak le. A Banatul-pályán a Banatul—Turnuseverini CFR meccs kerül lejátszásra, míg a Progre-

sul a Minerul csapatát látja vendégül. Mindkét mérkőzés délelőtt tizenegy órakor kezdődik.

A kerületi bajnokság első osztályának műsora a következő: Rapid—Bohn SC a Rapid-pályán délelőtt fél tizenegykor. Vulturi—Venus a Vulturi-pályán délután fél négykor, Patria—Freidorf a Patria-pályán fél négykor, Hertha—Jimboliana Hertha-pályán fél négykor, Staruinta Unirea—CFR a Staruinta-pályán három órakor, Fratelia—Galvani a Fratelia-pályán délután négykor. A második osztály műsora: Victoria—III. kerületi FC a Fratelia-pályán délután kettőkor, Dacia—RGMF a Dacia-pályán kettőkor, Jandarmi—IOGT a Vulturi-pályán délelőtt tízkor, Fortuna—Hajduk a Dacia-pályán fél négykor, Kacima—Dura a Kadima-pályán fél tizenkettőkor, Juventus—CSHN a Juventus-pályán fél négykor.

sen. Az angol—magyar futballmérkőzéstől különben angol körök kilencezer forint bevételt remélnek, ami több mint hat millió leit tesz ki. A magyar szövetség tehát két-három millió leies részese-dést remélhet.

**A NAGY MÉRKŐZÉSTŐL HAT MILLIÓ LEIT REMÉLNEK**  
Az angolok még nem kaptak ki otthonukban. Ezt tudják magyarországi sportkörökben is és éppen ezért nagy erkölcsi sikernek tekintenék a győzelmet a december második londoni mérkőzéstől.

**Vigyázzon egészségére!**  
Kötött mellények, pulloverek, harisnyák, téli alsók  
legnagyobb választékban  
**William Weisz, Fiul** I. kerület Löffler-palota  
Főlk: IV. kerület, Piața Dragalina (hetipiac tér)

Ime az ideális  
**papirzsák**  
Tartós Higienikus Olcsó



Ne használjon ilyen zsákok!

Kérjen ajánlatot:  
**BATES S. A. R. cégtől**  
București, I., Str. Cobălcescu 14

## Rádió

**Hétfő, november 2. București. 7.30:** Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Rádiózenekar. Donizetti: Don Pasquale, nyitány. Rubinstein: Az ördög, balett. Grieg: I. Peer Gynt, szvit. Rust: Őszi idő. Svendsen: Lengyelke. 19.15: A zene folytatása. Manfréd: Szvit. 19.55: Felolvasás. 20.55: Híres énekesek gramofonlemezei. 20.50: Anghel Viorica francia műdalokat énekel. 21.25: Respighi: Vonós-négyes. 22.05: Stroescu Konstantin daleste. Barsan: Lassu Jora: Négy dal. Jelecu: Három dallam. 22.45: Vendégülöi zene. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hanglemezek. 13.30: Hírek. 14.30: Katonazene. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyoknak. 18: Mikrofonséta Budán a Várhegy barlangjában. 18.45: Magyar kamarazene. 19.30: Selmezy László előadása. 20: Bodán Margit magyar nótákat énekel. 21.10: Közvetítés a Művész Színházból: Aranyhal. 21.50: Hírek. 22.40: Hírek. 23.35: A rádió szalonzenekara. 24: Ottlik György dr. franciayelvű előadása. 1.05: Hírek. Budapest II. 18: Hanglemezek. 19: Francia nyelvoktatás. 20: Mezőgazdasági félóra. 20.30: Előadás. 21.10: Palotai Vilmos gondnokzik. Bécs. 18.35: Zongorahangverseny. 23.20: A drezdai vonós-négyes hangversenye. 24.30: Szórakoztató-zene. Belgrád. 20.50: Hangverseny. 21.20: Lemezek. 21.30: Filharmónikusok hangversenye. 23.20: Vendégülöi zene. Berlin. 20.15: Dalok. Deutschlandsender. 19: Angol népdalok. 21.10: Katonazene. 23.30: Zongorahangverseny. 24: Lemezek. Lipcse. 21.10: Esti zene. 23.35: Orgonahangverseny. Milánó. 18.15: Táncczene. 21.40: Opera, utána táncczene. München. 20.45: Ifjúsági ének. 21.10: Operettelőadás. Prága. 20.30: Opera. 23.35: Lemezek. Róma. 18.15: Kétzongorás szonáta. 23: Ifjúsági énekek. Stockholm. 18.45: Lemezek. 21.30: A filharmónikusok hangversenye. 23: Szórakoztató-zene. Strassburg. 21.15: Orgona. 22.10: Lemezek. Varsó. 18.15: Ének- és zongoraszólo. 20.20: Falusi hangverseny. 21.10: Kamarazene. 22.40: Szórakoztató-zene. 23.45: Táncczene.

A  
**Lloyd Tavernában**  
ma, vasárnap  
teadélután  
**ALloyd kávéházban**  
esténként  
**Salamon Kálmán,**  
a Tavernában  
**Glausius-Jazz**  
hangversenyez

## Próbihirdetések

### Házasság

#### Házasság.

Környékbeli 37 éves fiatal özvegyember, szakmám és saját otthonom van. Komoly nő ismeretségét keresem házasság céljából, aki jó anya és háziasszony lenne. Leveleket „Család ember” jelígre e lap kiadóhivatallába kérek. (4822)



Állandó nagy raktár elsőrendű kivitelű **fehér zománcozott és fekete tűzhelyekben**, továbbá zománcozott és fekete modern **szobakályhákban** chamottai kibérelve leszállított árak mellett

**JUNGINGER**

Timișoara II., Timocului-u. 2, Kovács-patika mellett

### Alkalmazás

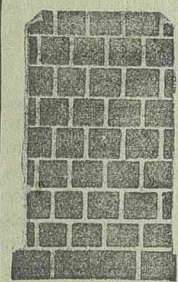
#### Komoly fiatalembert

1. délutáni órákra V-ik osztályú gimnazista fiám mellé korrepetálásra keresek. Esetleg állítás ellenében. Cim a kiadóban. (4824)

#### Perfekt mindenek szakácsnő

Éves bizonyítvánnyal, november 15-ére gyermektelen házaspárnál, villalaksában felvételik. Bemutatkozni vasárnap délután 6—7-ig. Cim a kiadóban. (4827)

## Pucher cserépkályhák



### ZSOLNAY

Fayence-csempék

### Carraripadlólapok

Olcso!

Legjobb minőség  
Timișoara IV / Telefon 7-87

## ALIBI

— Regény —

Írta: F. Balla Erzsébet

7

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

Az ügyvéd kevés, szöke haja izzadt homlokába csapzott. Az arca fáradtan vonaglott. Korda Péter nézte és hirtelen fájó részvétet érzett. Összerázkódott belé.

— Szegény fiu, gondolta. És szegények mindannyian. Hogy török magukat az érdekekben. Milyen kétségbeesetten küzdenek értem. Valér is, Pál is, Magda is. Magda sir és szegény kicsi kezeit tördeli. Miattam. És én...

Könnyek tödultak Korda Péter szemébe. Vér szűrődött az arcába, lassan felemelte a fejét.

— Hát... — szolt tévován. Gondolod Valér, hogy igazán lehet valamit az érdekekben tenni?...

Bonis megkönnyülten sóhajtott.

— Végre! — kiáltott és égre emelte a karját. Te nehéz ember, te! Megszenvetnem értem, mondhatom. De kint várnak a folyosón Magda és Pál. Behívom őket.

Felállt és kinyitotta a folyosóra vezető ajtót.

Korda Péter ökölbeszorította a kezeit, hogy ki ne törjön belé a zokogás. Az ajtóban ott állt Magda, a felesége, gyámoltalan, szöke, törekeny szépségében, a szeme előtt, szinte glóriásan... Pár bizonytalan lépést tett a férje felé. Kinyújtotta felé a kezeit.

### Állást keres

#### Megbízható fahordó

a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jelígre a kiadóba.

#### Perfekt gépész

Diesel-motorhoz, vagy lakatosi állást keres Nagy, II., Str. Inocentiu Klein 12. (4813)

#### Irodakisasszony

több évi gyakorlattal, pénztárnoknői, vagy hasonló állást keres. Megkeresést „Szorgalmas” jelígre a kiadó továbbít. (4809)

### Lakás

#### Bérbeadó

Bulev. Regele Ferdinand 4. számú Färberházban november 1-ére irodának, rendelőknek vagy szalonnak alkalmas földszinti udvari helyiség. Közellebbi ugyanott Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (4789)

#### 3 szoba

fürdőszobás lakás, havi 1800 leíért, mellékilletékekkel együtt azonnal kiadó. I., Piața Oituz 5. (4820)

### A Temesvári Bank épületében modern 2-szobás lakás

kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R. T. házközve ősegénél

### Adás-vétel

#### Kézimángorló

nagyon jó állapotban, költözködés miatt eladó. Cim: II. ker., Str. Petru Tegle 1, földszint jobbra. A Neptun-fürdő közelében.

#### Női koresolya

nikkelezett, jó állapotban lévő, 26-os nagyság, jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (4811)

#### Ó-német háló

kifogástalan állapotban lévő, 2500 leíért eladó. IV., Str. Vlahuta 5, udvarban, ajtó 4. (4812)

#### Senkisek fizet

olyan magas árat zálogcéduláért, törött aranyért, brilliáns, ezüst, szőnyeg, régiség és mindenféle műtárgyért, mint én. Vétel, eladás, csere. Tessék meggyőződni.

## STERNBERG

Mercy-utca (838)

#### Eladó

Főposta közelében új egyemeletes villa, két uri lakással. Közlebbi feltételek Dr. Skuteczky ügyvéd irodájában beszerezhetők. Telefon 595. (4826)

#### Gyermekkosci

eladó. II., Matasarilor 22. (4828)

Tisztelettel jelentjük, hogy a

**bacovai, szilasi hegyi és asztali borok**  
kiváló minőségben 7—9 lei árban kaphatók

**Informátor, Bacova 209**

**Festünk rókabőröket**

**MARSCHALL JAKAB és FIA, szőrmefestőde**

IV. Strada Fröbl 30. sz.

Telefon: 11-66

és mindenfajta szőrmét az összes kívánt színekre, átfestünk és nemesítünk szőrmegallért és bundát

A szobákban égett a villany... Senki sem jött előbbem... Az asszony ott ült az asztalra borulva... Nyakán a sál... Halott volt... Péter ott hevert mellette részegen.

Az asszony teste elmeredt a fiu karjában.

A fiu szája az asszony füleire tapadt.

— Felráncigáltam Pétert... valahogy... erőszakkal... Lelket akartam verni bele. Hazahozni. Az ajtó előtt kitépte magát a kezemből. Lerohant a lépcsőn. Elment.

— Pál... — tördelte magánkívül az asszony. Kérlek... könyörgök... felejtse el, hogy ott voltál... Ne beszéljünk soha többet róla. Ne árul el Pétert. Az isten szerelmére kérek!...

Két összekulcsolt kezét a fiu sápadt, kemény, mozdulatlan arca elé emelte:

— Ne árul el...!!!

VI.

Az iroda ajtaján kopogtak. A vizsgálóbíró nem nézett fel az aktahalomból, amit korareggel óta tanulmányozott. Tonzurás feje, rövid nyerges orrán pápaszeme elmerült az aktatengelyben. Nem hallotta a kopogást. Aszmatikusán hörögve lélegzett. A kályhában lobogott a tűz. Az iróasztalon gondosan oda-készítve párolgott egy pohár tej, mellette egy sonkaszemelye papírszalvétával letakarva. Szórakozottan nyult a pohár után.

Akkor feltárlt az ajtó és Szentkirályi Kálmán főügyész pattant az irodába. A vizsgálóbíró vérvörös arccal pattant fel és rögtön hétrét hajolt.

(Folyt. köv.)

### Különítele

#### Sorsjegyek

a Román állami osztálysorsjáték első osztályához kaphatók a közismert szerencsés számokkal rendelkező March-trafikban, Timișoara, Piața Küttl No. 1. Diszkrécio biztosítva. Sorsjegyek árai: ¼ Lei 200.—, ½ Lei 400.—, ¾ Lei 800.—. Vidékre pénz előre való beküldése plus Lei 8.— portó melléklése mellett küldök. Eddig több milliót fizettem ki szerencsés vevőimnek. (4790)

### Modern takaréktűzhelyek



kiváló

minőségben

Állandó raktár zománcozott és fekete tűzhelyekben

**KÁLMAN DEZSŐ**  
speciális takaréktűzhelyezem

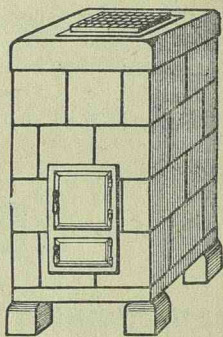
Timișoara IV. ker., Bulev. Carol 40.

#### Olcson

befon nádszékéket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adám Willweath. (4382)

#### Leszaladt harisnyaszemek

felszedését pontosan és olcson vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.



INGYEN

és bármikor működésben bemutatjuk a saját készítményű patent legutóbbi befejes cserépkályhánkat

Legmodernebb kivitel.  
50 százalékos tüzelőanyag-megtakarítás  
Két évi jótállás

**POZMOR VILMOS**

III., Piața Axente Sever 2 (volt Str. Feldioara 23)